



CAMARA DE COMERCIO
DE BOGOTA

MINISTERIO DE
DESARROLLO



UNIVERSIDAD
JAVERIANA

CAMARA DE COMERCIO
DE BOGOTA
Top. CCB0434
ej. 1



07361

FORO INTERNACIONAL:

Colombia y la Iniciativa Bush para las Américas

Biblioteca - CIEB -

No. Inventario 7361

Fecha Ingreso 21 | 10 | 96

Precio \$ 2000 No. Ejemplares 2

Documento para discusión No. 3

*Acuerdos-marco Bilaterales sobre el Comercio y la Inversión entre
Estados Unidos y algunos países de América Latina.*

CAMARA DE COMERCIO
DE BOGOTA
Top. CCB0434
ej. 1



07361

Bogotá, D.E., mayo 8, 9 y 10 de 1991

CAMARA DE COMERCIO DE BOGOTA
Dirección de Planeación y Desarrollo
Escuela de Información Económica - Social de Bogotá
CIEB
BIBLIOTECA

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA Y EL GOBIERNO DE COLOMBIA REFERENTE A UNA
COMISION CONJUNTA ESTADOS UNIDOS - COLOMBIA PARA
COMERCIO E INVERSION**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de Colombia (individualmente una "Parte" y colectivamente las "Partes"):

1. Deseando acrecentar la amistad y el espíritu de cooperación entre los dos países;
2. Buscando cumplir con lo establecido en la Declaración de Cartagena;
3. Deseando desarrollar más amplias relaciones comerciales y económicas entre los dos países;
4. Teniendo en cuenta la participación de los dos países en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y subrayando que el presente Acuerdo no va en perjuicio de los derechos y obligaciones de las Partes bajo los términos del Acuerdo General junto con sus acuerdos, entendimientos y demás instrumentos;
5. Teniendo en cuenta el compromiso de ambos países para el exitoso cumplimiento e implementación de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales;
6. Reconociendo la importancia de la promoción de un ambiente abierto, justo y predecible para el comercio y la inversión internacional;
7. Reconociendo los beneficios que para cada Parte resultarían del incremento del comercio internacional y la inversión, y coincidiendo en que medidas de inversión distorsionantes del comercio y el proteccionismo, privarían a las Partes de tales beneficios;

8. Reconociendo el rol esencial y los beneficios positivos de la inversión privada, tanto nacional como extranjera, en favor del crecimiento, la creación de empleo, la expansión del comercio, la innovación tecnológica y el fomento del desarrollo económico;
9. Reconociendo la creciente importancia del comercio de servicios en sus economías y en sus relaciones bilaterales;
10. Teniendo en cuenta la necesidad de eliminar las barreras no arancelarias para facilitar un mayor acceso a los mercados de los dos países;
11. Reconociendo la importancia de brindar una adecuada y efectiva protección y aplicación de los derechos de la propiedad intelectual; y teniendo en cuenta los compromisos contraídos y por contraer por cada país en el GATT y en las convenciones de los derechos de propiedad intelectual;
12. Reconociendo la importancia que para el bienestar económico de los dos países tiene el trabajar en favor del cumplimiento y promoción de los derechos laborales, internacionalmente reconocidos;
13. Reconociendo el deseo de resolver, lo más pronto posible, los problemas referentes al comercio y la inversión;
14. Considerando que sería de mutuo beneficio el establecimiento de un mecanismo bilateral entre las Partes, para la promoción y facilitación del comercio y la inversión entre los dos países.

Con este fin, las Partes acuerdan lo siguiente:

ARTICULO UNO

Las Partes establecerán la Comisión Conjunta Estados Unidos - Colombia sobre Comercio e Inversión (la "Comisión").

ARTICULO DOS

La Comisión tendrá representantes de las dos Partes. La Parte de Colombia estará presidida por el Ministerio de Desarrollo Económico u otro representante autorizado del

Presidente de Colombia; y la Parte de los Estados Unidos de América estará presidida por el Representante de la Oficina de Comercio de los Estados Unidos.

ARTICULO TRES

La Comisión se reunirá anualmente y en aquellas otras ocasiones en que lo acuerden las Partes, y con el nivel de representación establecido previamente por las Partes.

ARTICULO CUATRO

Las Partes pueden solicitar el consejo del sector privado, en sus respectivos países, para los asuntos relacionados con el trabajo de la Comisión. Los representantes del sector privado podrán participar en las reuniones de la Comisión siempre y cuando ambas Partes lo consideren apropiado.

ARTICULO QUINTO

Los objetivos de la Comisión son los siguientes:

1. Trabajar con miras al logro de las metas y objetivos para la expansión del comercio y la inversión según lo estipulado en (A) (3) de la Declaración de Cartagena.
2. Revisar las relaciones comerciales y de inversión, para identificar las oportunidades de expansión del comercio y la inversión, y negociar acuerdos cuando sea apropiado.
3. Realizar consultas sobre asuntos específicos de comercio e inversión que sean de interés para las Partes.
4. Identificar y trabajar por la remoción de impedimentos para los flujos del comercio y la inversión.

ARTICULO SEIS

1. Cualquiera de las Partes puede proponer consultas sobre temas de comercio, inversión o asuntos relacionados entre las Partes. Las solicitudes de consulta deberán ir acompañadas de una aplicación escrita sobre el tema a discutir y las consultas deberán llevarse a cabo dentro de los 30 días siguientes a la solicitud, a menos que se acuerde hacerlo de otra forma.
2. Las consultas tendrán lugar inicialmente en el país cuya medida o práctica es sujeto de discusión.

3. Este Artículo deberá ser cumplido sin perjuicio de los derechos de cualquiera de las Partes, bajo las leyes nacionales del GATT, sus códigos o bajo cualquiera otros instrumentos de los cuales los dos países sean miembros.

ARTICULO SIETE

1. La Comisión iniciará sus labores con la "Agenda de Acción Inmediata" sobre asuntos de comercio e inversión la cual se presenta como un Anexo a este Acuerdo.
2. La Comisión puede establecer grupos de trabajo ad-hoc que se podrán reunir conjunta o separadamente con el fin de facilitar su labor. Dichos grupos de trabajo reportarán a la Comisión en su reunión anual y en otras ocasiones según lo determine la Comisión.

ARTICULO OCHO

Este Acuerdo entrará en vigencia en la fecha de su firma por las Partes.

ARTICULO NUEVE

Este Acuerdo permanecerá vigente a menos que sea terminado por mutuo acuerdo de las Partes o por solicitud escrita de una de las Partes notificando a la otra Parte con seis meses de anticipación.

EN FE DE LO CUAL, los suscritos, habiendo sido debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Acuerdo.

Dado en Washington, D.C., a 17 de julio de 1990, en idioma inglés.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DE
COLOMBIA

ANEXO

AGENDA DE ACCION INMEDIATA

En relación con el acuerdo referente a la creación de la Comisión Conjunta Estados Unidos - Colombia sobre Comercio e Inversión, que establece los principios y procedimientos para consultas respecto de asuntos de comercio e inversión, los Estados Unidos y Colombia confirman lo siguiente:

1. Los dos países están preparados para comenzar sin demora con la "Agenda de Acción Inmediata" que incluye los siguientes temas:
 - Declaración de Cartagena y la Iniciativa Andina de Comercio Andino.
 - Cooperación en la Ronda Uruguay de Negociaciones en el GATT.
 - Liberalización y oportunidades de comercio e inversión, incluyendo:
 - * Medidas de inversión relacionadas con el comercio y otras políticas que estimulen o inhiban la inversión privada y extranjera.
 - * Requisitos para licencias de importación y otras barreras de acceso al mercado.
 - * Expansión del acceso bilateral a la acción gubernamental.
 - Continuación de las discusiones sobre un nuevo Acuerdo Internacional del Café.
 - Necesidades de política sobre comercio e inversión para un eventual movimiento hacia un Acuerdo de Libre Comercio entre los Estados Unidos y Colombia.
 - Medios para mejorar la cooperación técnica en asuntos fitosanitarios, sanidad y permisos para productos agroalimentarios.
 - Cooperación para el fortalecimiento de la protección de los derechos de propiedad intelectual.
 - Cooperación bilateral con el sector privado.
2. La inclusión de tópicos en esta "Agenda de Acción Inmediata" no limita la capacidad de cada Parte de elevar consultas según el Artículo 6 del Acuerdo sobre cualquier otro asunto relacionado con el comercio o la inversión que pueda surgir en el corto plazo y

requiera consultas bilaterales inmediatas, sin perjuicio del planteamiento de nuevos asuntos en el futuro.

Dado en Washington D.C. a 17 de julio de 1990, en idioma inglés.

ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DE COLOMBIA

CONSULTAS A LAS RELACIONES DE COMERCIO E INVERSION

1. DECLARACION DE PRINCIPIOS

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de America

1. Deseando incrementar aún más la amistad y el espíritu de cooperación entre los dos países;

2. Reconociendo que el diálogo permanente y las frecuentes consultas respecto de asuntos de comercio e inversión son esenciales para una relación constructiva y positiva entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de America;

3. Reconociendo la conveniencia de resolver lo más pronto posible todos los asuntos;

4. Teniendo en cuenta la participación de los dos países en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y subrayando que cada parte se reserva para sí los derechos que pueda tener bajo los términos del Acuerdo General, junto con los acuerdos, entendimientos y otros instrumentos;

5. Reconociendo la posición actual de México como país en vías de desarrollo y los derechos y obligaciones acordados a los países en desarrollo según el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio y cualquier otro instrumento aplicable;

6. Reconociendo la importancia de promover el comercio más amplio y profundo para el desarrollo económico y la prosperidad;

ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, RESPECTO AL MARCO DE LOS PRINCIPIOS Y PROCEDIMIENTOS PARA CONSULTAS REFERENTES A LAS RELACIONES DE COMERCIO E INVERSION

I. DECLARACION DE PRINCIPIOS

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América:

1. Deseando acrecentar aún más la amistad y el espíritu de cooperación entre los dos países;
2. Reconociendo que el diálogo permanente y las frecuentes consultas respecto de asuntos de comercio e inversión son esenciales para una relación constructiva y positiva entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América;
3. Reconociendo la conveniencia de resolver lo más pronto posible todos los asuntos;
4. Teniendo en cuenta la participación de los dos países en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y subrayando que cada parte se reserva para sí los derechos que pueda tener bajo los términos del Acuerdo General, junto con sus acuerdos, entendimientos y otros instrumentos;
5. Reconociendo la posición actual de México como país en vía de desarrollo y los derechos y obligaciones acordados a los países en desarrollo según el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio y cualquier otro instrumento aplicado allí;
6. Reconociendo la importancia de promover un ambiente más abierto y predecible para el comercio internacional y la inversión;

7. Teniendo en cuenta la necesidad de eliminar las barreras no arancelarias para facilitar un mayor acceso a los mercados de los dos países;
8. Reconociendo que los ingresos por exportaciones son importantes para la capacidad de cumplimiento de las obligaciones de la deuda externa;
9. Reconociendo los beneficios que pueden resultar, para cada país, del incremento del comercio internacional, así como de los efectos perjudiciales del proteccionismo;
10. Reconociendo el creciente papel de los servicios en sus economías domésticas y en sus relaciones bilaterales, y teniendo en cuenta los compromisos adquiridos por los dos países en la Ronda Uruguay;
11. Reconociendo el papel complementario de la inversión extranjera directa en el fomento del crecimiento, la creación de empleo, la expansión del comercio, la transferencia de tecnología y el desarrollo económico;
12. Reconociendo la importancia de suministrar adecuada protección y cumplimiento a los derechos de propiedad intelectual, dentro del marco legal y normativo de cada país; y teniendo en cuenta los compromisos de los países en el GATT, en las convenciones administradas por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (WIPO), y en la Convención Universal de los Derechos de Autor;
13. Reconociendo el papel especial del comercio en el desarrollo de sus regiones fronterizas y la necesidad de una cooperación especial en asuntos comerciales de fronteras;
14. Teniendo en cuenta el progreso realizado durante el actual proceso de liberalización comercial de la economía mexicana;

Propone guiarse de acuerdo con los anteriores principios de comercio e inversión y de acuerdo con lo siguiente:

II. MECANISMO DE CONSULTA

1. Cualquiera de las Partes puede solicitar en cualquier momento consultas con la otra Parte; sobre cualquier tema concerniente a las relaciones bilaterales de comercio e

inversión, incluyendo oportunidades y problemas de comercio e inversión. Cualquiera de estas consultas no irá en perjuicio de los requerimientos de cada país.

2. Las solicitudes para consultas deberán ir acompañadas de una explicación escrita, del tema a ser discutido y las consultas deberán realizarse dentro de los 30 días después de presentada la solicitud, a menos que la Parte que solicita esté de acuerdo en que se realice más adelante. Las consultas tendrán lugar inicialmente en el país cuya medida o práctica es sujeto de discusión.
3. En caso de que las consultas generen polémica respecto a una práctica o medida de comercio, se harán todos los esfuerzos para resolver dicha controversia en el plano de trabajo. Cualquiera de las Partes puede solicitar la revisión del asunto a más alto nivel. Si no se llega a una solución dentro de los 30 días siguientes a la primera reunión, cualquiera de las Partes podrá buscar otros medios de arreglo, incluyendo someter la disputa a los procedimientos de solución de disputa aplicables al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), del cual los dos países son una Parte. Si una medida es remitida al GATT, las consultas bajo este Entendimiento deberán ser consideradas como consultas constituidas bajo el Artículo XXIII (1) del GATT o cualquiera consultas bilaterales preliminares solicitadas como parte de cualquier procedimiento de arreglo del Código de Disputas del GATT.
4. En caso de que las consultas involucren una medida o práctica de inversión, se harán todos los esfuerzos para resolver el asunto en el plano de trabajo. Cualquiera de las partes podrá solicitar una revisión del asunto a más alto nivel. Si no se llega a un acuerdo dentro de los 30 días siguientes a la primera reunión, cualquiera de las dos partes podrá utilizar otros métodos consistentes con la ley del país y las obligaciones internacionales.
5. Anualmente se realizarán consultas a nivel de Gabinete o Subgabinete para revisar el estado de la relación bilateral de comercio e inversión.
6. Todas las consultas bajo este Entendimiento serán presididas conjuntamente por el Secretariado de Comercio y Fomento Industrial (SECOFI) por parte de México y por el Representante de la Oficina de Comercio de los Estados Unidos, por parte de los Estados Unidos.

Tanto SECOFI como USTR contarán con el apoyo de representantes de otras entidades gubernamentales, según lo exijan las circunstancias y podrán delegar su autoridad cuando lo consideren apropiado.

III. INTERCAMBIO DE INFORMACION

1. Las dos Partes examinarán las solicitudes y posibilidades que surjan con respecto al mejoramiento en el intercambio de información estadística. Además, ambas partes participarán en el Estudio de Aranceles del GATT.

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA

POR LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA

POR LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS

AGENDA DE ACCION INMEDIATA

Con respecto al Entendimiento entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América respecto al Marco de Principios y Procedimientos para Consultas referentes a las Relaciones de Comercio e Inversión, México y los Estados Unidos ratificaron lo siguiente:

1. Estar listos para iniciar consultas bilaterales, dentro de los 90 días siguientes a la firma del mencionado Acuerdo, sobre los siguientes tópicos:

- Productos textiles
- Productos agrícolas
- Productos de acero
- Asuntos de inversión
- Asuntos que involucran transferencia de tecnología y propiedad intelectual
- Productos electrónicos
- Intercambio de información en el sector de servicios, ajustado hacia el mejoramiento del análisis y hacia el trabajo que se llevará a cabo en la Ronda Uruguay de Negociaciones de Comercio Multilateral.

2. Las dos Partes recorren que la inclusión de los anteriores tópicos en la Agenda Inmediata de Consulta no limita los derechos de cada país a incluir cualquier otro asunto relacionado con el comercio y la inversión, que puedan surgir en el corto plazo y que requieran consultas bilaterales inmediatas; ni tampoco perjudica la inclusión de nuevos temas en el futuro.

POR LOS ESTADO UNIDOS DE
AMERICA

POR LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE
CONCERNIENTE AL CONSEJO DE LOS ESTADOS UNIDOS Y CHILE
SOBRE EL COMERCIO Y LA INVERSION**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Chile (individualmente una "Parte" y colectivamente las "Partes"):

1. Deseando acrecentar la amistad y el espíritu de cooperación entre ambos países;
2. Reconociendo las oportunidades creadas por la iniciativa "Empresa para las Américas" propuesta por el presidente Bush, particularmente en las áreas de comercio e inversión de la relación bilateral;
3. Reconociendo las particulares oportunidades creadas por las sanas políticas económicas de la República de Chile relacionadas con el comercio y la inversión, y la contribución que éstas están aportando al logro de los objetivos de libre comercio de la Iniciativa;
4. Considerando el compromiso de ambos países para alcanzar una liberalización comercial consecuente con esa Iniciativa, incluida la negociación de acuerdos de libre comercio;
5. Deseando desarrollar más aún el comercio internacional y la relación económica entre ambos países;
6. Tomando en cuenta la participación de ambos países en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) y subrayando que el presente Acuerdo es sin perjuicio de los derechos y obligaciones de las Partes bajo los términos del Acuerdo General, junto a sus acuerdos, entendimientos y demás instrumentos;

7. Tomando en cuenta el compromiso de ambos países para lograr una exitosa conclusión y puesta en práctica de lo acordado en las Negociaciones Comerciales Multilaterales de la Ronda Uruguay;
8. Reconociendo la importancia de promover un ambiente más abierto y predecible para el comercio internacional y la inversión;
9. Reconociendo los beneficios que pueden resultar para cada Parte del incremento del comercio internacional y de las inversiones, y concordando en que el proteccionismo en todas sus formas así como las prácticas de inversión que distorsionen el comercio privarían a ambos países de esos beneficios;
10. Reconociendo el rol esencial de la inversión privada, doméstica y extranjera, en la promoción del crecimiento, creación de empleos, expansión del comercio, mejoramiento tecnológico y la promoción del desarrollo económico;
11. Reconociendo que la inversión extranjera directa confiere positivos beneficios para cada Parte;
12. Reconociendo la creciente importancia de los servicios en sus economías y en sus relaciones bilaterales;
13. Reconociendo la necesidad de eliminar las barreras no arancelarias para facilitar un mayor acceso a los mercados de ambos países;
14. Reconociendo la importancia de otorgar una adecuada y efectiva protección y aplicación de los derechos de propiedad intelectual y considerando los compromisos contraídos y por contraer por cada país respecto a esta materia en el GATT y en las Convenciones sobre propiedad intelectual, incluidas las Convenciones relacionadas con la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI);
15. Reconociendo la importancia que para el bienestar económico de ambos países tiene el trabajar para lograr la observancia y promoción de los derechos laborales internacionalmente reconocidos;
16. Reconociendo la conveniencia de resolver los problemas comerciales y de inversión de la manera más expedita posible.

17. Considerando que el establecimiento de un mecanismo bilateral entre las Partes para la promoción y liberalización del comercio y la inversión entre ellas iría en beneficio mutuo;
18. Teniendo presente que el comercio y la inversión deben considerar la necesidad de desarrollar los recursos naturales de una forma consecuente con las preocupaciones ambientales;

Con este fin las Partes convienen en lo siguiente:

ARTICULO UNO

Las Partes establecerán el Consejo de los Estados Unidos y Chile sobre el Comercio y la Inversión (el "Consejo").

ARTICULO DOS

El Consejo estará integrado por los representantes de las dos partes. La Parte chilena estará presidida por el Ministerio de Hacienda o en su defecto por el Ministerio de Economía, y la Parte estadounidense estará presidida por la Oficina del Representante de Comercio de los Estados Unidos.

ARTICULO TRES

El Consejo se reunirá por común acuerdo de las Partes.

ARTICULO CUATRO

Las Partes podrán solicitar el Consejo del sector privado en sus respectivos países en materias relacionadas con el trabajo del Consejo. Cuando ambas Partes lo convengan de común acuerdo, se podrá solicitar a representantes del sector privado que participen en las reuniones del Consejo.

ARTICULO QUINTO

El Consejo tiene los siguientes objetivos:

1. Seguir la evolución de las relaciones de comercio e inversión, identificar las oportunidades para ampliar el comercio y la inversión, y cuando proceda, negociar acuerdos.

2. Celebrar consultas sobre cuestiones específicas de comercio e inversión que interesen a las Partes.
3. Identificar y eliminar los impedimentos al flujo comercial y de inversión.
4. Trabajar por el logro de mercado abierto entre ambos países.

ARTICULO SEIS

1. Cada una de las Partes puede solicitar que se celebren consultas sobre cualquier cuestión de comercio e inversión entre las Partes. Toda solicitud de consulta deberá estar acompañada por una explicación escrita relativa al tema que será discutido y las consultas deberán celebrarse dentro de un plazo de 30 días posteriores a la presentación de la solicitud, a menos de que la Parte solicitante acepte celebrarlas en una fecha posterior.
2. Las consultas se celebrarán inicialmente en el país cuya medida o práctica sea objeto de discusión.
3. Este Artículo deberá ser cumplido sin perjuicio de los derechos de cualquiera de las Partes según su legislación nacional, el GATT, sus códigos o según cualquier otro instrumento del que ambas Partes sean miembros.

ARTICULO SIETE

1. El Consejo comenzará su trabajo tratando aquellos temas incluidos en la "Agenda de Acción Inmediata" que se incluye como un anexo a este Acuerdo.
2. El Consejo podrá establecer grupos de trabajo ad hoc los que se podrán reunir en forma conjunta o separada para facilitar el trabajo del Consejo.

ARTICULO OCHO

El presente Acuerdo comenzará a regir el día de su firma y permanecerá en efecto a menos que se denuncie por mutuo consentimiento de las Partes o por cualquiera de las Partes mediante notificación por escrito a la otra Parte con seis meses de antelación.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los que suscriben, estando debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman este Acuerdo.

AGENDA DE ACCIÓN INMEDIATA

HECHO y firmado en Washington, D.C., en dos ejemplares en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos, el 1º de octubre de mil novecientos noventa.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE CHILE

- Cooperación en la Ronda Uruguay de Negociaciones Multilaterales del GATT;
- Medios para facilitar la reducción arancelaria de barreras al comercio y la inversión dentro del Hemisferio como lo contempló la iniciativa "Empresa para las Américas";
- Atualización y requisitos de política comercial y de inversión para avanzar hacia un Acuerdo de Libre Comercio;
- Mayor acceso a mercados para bienes y servicios, incluida, entre otras cosas, la consideración de:
 - * Agricultura, incluidas cuotas, normas sanitarias y fitosanitarias y sistemas de inspección;
 - * Productos agrícolas;
 - * Aranceles, cuotas, barreras no arancelarias y otras prácticas discriminatorias del comercio;
- Adopción y efectiva protección a los derechos de propiedad intelectual;
- Políticas de inversión como las contempladas por la iniciativa "Empresa para las Américas", las medidas de inversión relacionadas con el comercio y;
- La creación de grupos de trabajo para tratar los temas descritos.

2. La inclusión de temas en esta "Agenda de Acción Inmediata" no limita el poder de ninguna de las Partes de elevar y consultar, en virtud del artículo 6 del Acuerdo, cualquier otra cuestión relativa al comercio y la inversión que pueda surgir en el futuro cercano y requiera consultas bilaterales inmediatas, ni tampoco impide la posibilidad de resolver nuevas cuestiones en el futuro.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE CHILE

ANEXO

AGENDA DE ACCION INMEDIATA

En relación con el Acuerdo concerniente a la creación del Consejo de los Estados Unidos y Chile sobre el Comercio y la Inversión, el cual plantea principios y procedimientos para consultas relativas a asuntos de comercio e inversión, los Estados Unidos y Chile confirman lo siguiente:

1. Están preparados para comenzar el trabajo del Consejo dentro de 30 días con una "Agenda de Acción Inmediata" compuesta por los siguientes temas:
 - Cooperación en la Ronda Uruguay de Negociaciones Multilaterales del GATT;
 - Medios para facilitar la reducción amplia de barreras al comercio y la inversión dentro del Hemisferio como lo contempló la Iniciativa "Empresa para las Américas";
 - Modalidades y requisitos de política comercial y de inversión para avanzar hacia un Acuerdo de Libre Comercio;
 - Mayor acceso a mercados para bienes y servicios, incluida, entre otros temas, la consideración de:
 - * Agricultura, incluidas cuotas, normas sanitarias y fitosanitarias y sistemas de inspección;
 - * Productos minerales;
 - * Aranceles, cuotas, barreras no arancelarias y otras prácticas distorsionadoras del comercio.
 - Adecuada y efectiva protección a los derechos de propiedad intelectual;
 - Políticas de inversión como las contempladas por la Iniciativa "Empresa para las Américas", incluidas medidas de inversión relacionadas con el comercio y,
 - La creación de grupos de trabajo para tratar los temas descritos.
2. La inclusión de temas en esta "Agenda de Acción Inmediata" no limita el poder de ninguna de las Partes de elevar a consulta, en virtud del artículo 6 del Acuerdo, cualquier otra cuestión relativa al comercio y la inversión que pueda surgir en un plazo cercano y requiera consultas bilaterales inmediatas, ni tampoco impide la posibilidad de suscitar nuevas cuestiones en el futuro.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE CHILE

**ACUERDO ENTRE LA REPUBLICA DE VENEZUELA Y LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA RELATIVO AL CONSEJO DE VENEZUELA Y
LOS ESTADOS UNIDOS SOBRE COMERCIO E INVERSIONES**

El Gobierno de la República de Venezuela y el Gobierno de los Estados Unidos de América, en lo sucesivo denominados individualmente como la "Parte" y, conjuntamente, como las "Partes";

1. Deseando fortalecer los vínculos de amistad y el espíritu de cooperación entre ambos países;
2. Deseando cultivar aún más las relaciones económicas y comerciales entre los dos países;
3. Teniendo presentes otros compromisos bilaterales y multilaterales de los que sean Parte individual o conjuntamente;
4. Afirmando que ningún asunto comercial o de inversión que afecte a ambas Partes dejará de ser considerado en el marco del presente Acuerdo;
5. Reconociendo los objetivos de la Iniciativa para las Américas de liberalizar y fomentar el comercio entre los países del Hemisferio;
6. Tomando en cuenta la participación de ambos países en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) y tomando nota de que el presente Acuerdo no prejuzga los derechos y obligaciones de las Partes bajo el Acuerdo General (GATT), ni aquellos que se deriven de sus convenios, entendimientos y otros instrumentos de los que sean o lleguen a ser Parte, individual o conjuntamente;
7. Tomando en cuenta su compromiso con la conclusión y aplicación exitosas de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales;

8. Reconociendo la importancia de fomentar un ambiente abierto y predecible para el comercio y la inversión internacionales, y la conveniencia de resolver dificultades relativas al comercio e inversiones en la forma más expedita posible;
9. Reconociendo los beneficios que para cada una de las Partes resultaría del aumento del comercio y las inversiones internacionales y conviniendo en que las medidas distorsionantes del comercio, incluyendo algunas en materia de inversión relacionada con el comercio, y el proteccionismo privan a las Partes de esos beneficios;
10. Reconociendo el papel esencial de las inversiones privadas tanto nacionales como extranjeras, en el estímulo del crecimiento, la generación de empleos, la ampliación del comercio, el mejoramiento de la tecnología y el fomento del desarrollo económico, y teniendo presente que la inversión extranjera directa confiere beneficios a cada Parte;
11. Reconociendo la importancia creciente de los servicios en sus economías y en sus relaciones bilaterales;
12. Tomando en cuenta la necesidad de eliminar las barreras no arancelarias para facilitar un mayor acceso a los mercados de los dos países;
13. Reconociendo la importancia de proteger y hacer respetar adecuada y eficazmente los derechos de propiedad intelectual y los reglamentos y normas internacionales pertinentes;
14. Reconociendo la importancia para el bienestar económico de los dos países, de realizar esfuerzos en pro de la observancia y la promoción de los derechos laborales reconocidos internacionalmente;
15. Considerando que sería de interés mutuo el establecimiento de un mecanismo bilateral para fortalecer el comercio y la inversión entre las Partes:

A C U E R D A N:

ARTICULO UNO

Se constituye el Consejo de Venezuela y los Estados Unidos sobre Comercio e Inversiones (el "Consejo").

ARTICULO DOS

El Consejo estará integrado por representantes de las dos Partes. La representación de Venezuela estará presidida por el Ministro de Relaciones Exteriores, y la de los Estados Unidos, por la Oficina del Representante de Comercio de los Estados Unidos ("Office of the United States Trade Representative").

ARTICULO TRES

El Consejo se reunirá al menos una vez al año y en aquellas otras ocasiones en que lo acuerden las Partes. En principio, las reuniones se celebrarán alternativamente en cada país.

El Consejo podrá establecer grupos de trabajo ad hoc los cuales se reunirán concurrente o separadamente para facilitar y acelerar las labores del Consejo.

ARTICULO CUARTO

Las Partes podrán solicitar las opiniones de sus respectivos sectores privados. Igualmente, se podrá invitar a los representantes del sector privado a participar en las reuniones del Consejo previo acuerdo mutuo entre las Partes.

ARTICULO CINCO

A fin de avanzar hacia el logro de las metas de comercio y de inversión del presente Acuerdo, el Consejo perseguirá los siguientes objetivos:

1. Hacer el seguimiento de las relaciones de comercio e inversión; identificar las oportunidades de expansión del comercio y la inversión, mediante la liberalización y otros medios convenientes; y negociar acuerdos, cuando así procediere.
2. Celebrar consultas sobre asuntos específicos de comercio e inversión de interés para las Partes.
3. Identificar y procurar superar los impedimentos a los flujos comerciales y de inversión.

ARTICULO SEIS

Cualquiera de las Partes podrá solicitar consultas sobre asuntos específicos de su interés y, con ese fin:

1. Las solicitudes de consulta deberán ir acompañadas de una exposición por escrito del tema a tratar. Las consultas se celebrarán dentro de un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de la solicitud, salvo que la Parte requirente acepte una fecha posterior.

2. En principio, las consultas tendrán lugar a el país al cual se dirija la solicitud.

3. Estas consultas no irán en detrimento de los derechos y obligaciones de ninguna de las Partes en virtud de leyes nacionales, el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), sus códigos, o en virtud de cualquier otro instrumento en que sea Parte cualquiera de las dos países.

ARTICULO SIETE

El Consejo comenzará sus labores abordando el "Temario de Acción Inmediata" sobre asuntos de comercio e inversión, el cual se adjunta como Anexo al presente Acuerdo.

ARTICULO OCHO

El presente Acuerdo entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por las Partes.

ARTICULO NUEVE

El presente Acuerdo permanecerá en vigor a menos que se dé por terminado por consentimiento mutuo de las Partes, o por cualquiera de las Partes mediante notificación por escrito a la otra Parte con seis meses de antelación.

EN FE DE LO CUAL, los suscritos, autorizados debidamente por sus respectivos gobiernos, firman el presente Acuerdo.

HECHO en la ciudad de Washington, a los 8 días de abril de 1991, en dos ejemplares, en los idiomas castellano e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE VENEZUELA

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

ANEXO

TEMARIO DE ACCION INMEDIATA

En relación con el Acuerdo relativo a la constitución del Consejo de Venezuela y los Estados Unidos de América sobre Comercio e Inversiones, enunciativo de los principios y procedimientos para las consultas sobre asuntos de comercio e inversión, Venezuela y los Estados Unidos confirman lo siguiente:

1. Están dispuestos a iniciar las labores del Consejo, tan pronto como lo acuerden ambas Partes, con un "Temario de Acción Inmediata" conformado por los temas generales y los asuntos específicos siguientes:
 - Cooperación en la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales, orientada hacia un arreglo global.
 - Medios para reducir las barreras al comercio y la inversión entre los países del Hemisferio, según lo contemplado por la Iniciativa para las Américas.
 - Asuntos bilaterales relacionados con el acceso de bienes y servicios a los mercados incluyendo:
 - A. Consultas bilaterales y continuación de las reducciones en los aranceles, en las restricciones cuantitativas y en las prohibiciones de importación de productos agrícolas e industriales, sobre la base de los acuerdos celebrados en la Ronda Uruguay.
 - B. Sistema Generalizado de Preferencias.
 - C. Iniciativa para el comercio andino.
 - Subsidios gubernamentales a productores y prácticas desleales de comercio, incluida la aplicación de procedimientos sobre derechos compensatorios y antidumping.
 - Medidas legislativas y reglamentarias u otras políticas que afecten al comercio bilateral, incluyendo gravámenes a las importaciones de petróleo, políticas de desarrollo del sector industrial, medidas de protección sanitarias, fitosanitarias y ambientales.
 - Medios para mejorar el clima de inversión, entre ellos, los aspectos de inversión de los tratados sobre tributación.
 - Derechos de propiedad intelectual:
 - * Desarrollo legislativo.

* Cumplimiento de las normas y reglamentos nacionales e internacionales* pertinentes.

* Transferencia de tecnología.

— Cooperación en el campo de la inversión para ampliar las corrientes bilaterales de comercio e inversión, incluidas las oportunidades de comercio e inversión en los sectores energético y petroquímico de nuestros dos países.

2. La inclusión de temas en este "Temario de Acción Inmediata" no limita la facultad de ninguna de las Partes de elevar a consulta, en virtud del Artículo 6 del Acuerdo, cualquier otro asunto relativo al comercio o a las inversiones que pueda surgir en el corto plazo y que requiera consultas bilaterales inmediatas, ni tampoco excluye que se susciten nuevos asuntos en el futuro.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE VENEZUELA

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA